

HENDES MAJESTÆT DANMARKS  
DRONNING,

PRÆSIDENTEN FOR FORBUNDSREPUB-  
LIKKEN TYSKLAND,

**Dr. Helmut Rückriegel**

Ambassadør for Forbundsrepublikken Tysk-  
land i Dublin

**Wolfgang Schäuble**

Forbundsindenrigsminister

PRÆSIDENTEN FOR DEN HELLINSKE  
REPUBLIC,

**Ioannis Vassiliades**

Minister for offentlig orden

HANS MAJESTÆT KONGEN AF SPANI-  
EN,

**Jocé Luis Corcuera**

Indenrigsminister

PRÆSIDENTEN FOR DEN FRANSKE RE-  
PUBLIK,

**Pierre Joxe**

Indenrigsminister

PRÆSIDENTEN FOR IRLAND,

**Ray Burke**

Justits- og kommunikationsminister

PRÆSIDENTEN FOR DEN ITALIENSKE  
REPUBLIC,

**Antonio Gava**

Indenrigsminister

HANS KONGELIGE HØJHED STORHER-  
TUGEN AF LUXEMBOURG,

**Marc Fischbach**

Undervisningsminister, justitsminister, mini-  
ster for offentligt ansatte

HENDES MAJESTÆT DRONNINGEN AF  
NEDERLANDENE,

**Ernst Maurits Henricus Hirsch Ballin**

Justitsminister og minister for De Nederland-  
ske Antiller og Aruba

PRÆSIDENTEN FOR DEN PORTUGISI-  
SKE REPUBLIK,

**Manuel Pereira**

Indenrigsminister

HENDES MAJESTÆT DRONNINGEN AF  
DET FORENEDE KONGERIGE STORBRI-  
TANNIEN OG NORDIRLAND,

**David Waddington**

Indenrigsminister

**Sir Nicholas Maxted Fenn, KCMG**

Ambassadør for Det Forenede Kongerige Stor-  
britannien og Nordirland i Dublin

SOM, efter at have udvekslet deres fuldmagter  
og fundet dem i god og behørig form,  
ER BLEVET ENIGE OM FØLGENDE BE-  
STEMMELSER:

#### ARTIKEL 1

1. I denne konvention forstås ved
- udlænding: enhver person, der ikke er stats-  
borger i en medlemsstat;
  - asylansøgning: ansøgning, ved hvilken en  
udlænding anmoder en medlemsstat om be-  
skyttelse i henhold til Genève-konventionen  
under påberåbelse af at have status som  
flygtning efter artikel 1 i Genève-konventio-  
nen, ændret ved New York-protokollen;
  - asylansøger: en udlænding, der har indgivet  
en asylansøgning, som der endnu ikke er ta-  
get endelig stilling til;
  - behandling af en asylansøgning: samtlige  
foranstaltninger vedrørende behandling  
samt afgørelser truffet eller domme afsagt af  
de kompetente myndigheder i forbindelse  
med en asylansøgning med undtagelse af  
procedurerne til fastsættelse af, hvilken stat  
der er ansvarlig for behandlingen af en asy-  
lansøgning i henhold til bestemmelserne i  
denne konvention;
  - opholdstilladelse: enhver tilladelse udstedt  
af en medlemsstats myndigheder, hvorefter  
en udlænding kan opholde sig på medlems-  
statens område, bortset fra visa og tilladel-  
ser til at blive i landet udstedt under be-  
handlingen af en ansøgning om opholdstil-  
ladelse eller asyl;